

« zurück blättern vor »

LUPROWAĆ v. imp., ab 1424; auch *lukrować*; ‘Klage erheben vor Gerichten deutschen Rechts, das Einreichen einer Klage ankündigen’ – ‘wnosić skargę w sądach prawa niemieckiego, zapowiedzieć wniesienie skargi’: 1424 Przem I nr 1550, STP *Item proposuit (sc. Sanocki) al. lup[er]rowal contra Lubscher, quod ex impetitione et controversia sua induxit me in detencionem.* ◦ 1449 Przem II nr 505, STP *Nicolaus... posuit solidum super eo, quia ex quo aduocatus prefixit nobis terminum ad iudicium cum Iohanne..., ipse non wlt specificare causam al. luprowacz neque proponere.* ◦ 1473 StPPP XI nr 259, STP *Kyeszar de Croszna, tutor illis hominibus: Domine scultete, ego alias lukruya super istum hominem, Matis Woynar, et si deus... dederit michi sortem super ipsum, de omnibus rebus, quidcunque habeo, przyclath volo apud eum habere.* ◦ 1496 StPPP IX nr 1230, STP *Martinus... insinuauit al. lluprowal coram iure heredibus scultecie in Vyassd,... quia si iudicio parerent vel dum parebunt, wlt proponere et proponit.* – (SŁA), STP, SPXVI, SW (stp.). ◊ **Var:** *lukrować* v. imp., [hapax] 1473 StPPP XI 259, STP – STP, SPXVI; *luprować* v. imp., 1424 Przem I nr 1550, STP ◊ [LBel.] 1496 StPPP IX nr 1230, STP – (SŁA), STP, SPXVI, SW (stp.). ◊ **Etym: 1)** mhd. *lût-bâren* v., ‘bekanntmachen’, LEX. **2)** mnd. *lûtbaren* v., ‘verlautbaren’, MNDH. ❖ Die phonologische Form kann auf mhd. (mnd.?) **lupern* (*tb* → *p*) zurückgehen (KAESTNER). Die Form †*luprynk* ist wohl eine getrennte Entlehnung, da im Polnischen nur *-unk* (zum mhd. *-ung*) als Suffix existiert. Der Schwund des Inlautvokals [-e-] ist bei **lupering* nicht weniger wahrscheinlich als bei **lupern*. Die Variante *lukrować* ist vielleicht ein Lesefehler des Herausgebers.

« zurück blättern vor »